II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om EU-Kreditoverførsler [1]

(95/C 199/07)

KOM(95) 264 endelig udg. — 94/0242(COD)

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 7. juni 1995)

[1] EFT nr. C 360 af 17. 12. 1994, s. 13.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om grænseoverskridende kreditoverførsler	**Ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om EU-kreditoverførsler**
EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —	EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,	(Uændret)
under henvisning til forslag fra Kommissionen,	
under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,	
under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Monetære Institut,	
i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B, og	
ud fra følgende betragtninger:	
Antallet af grænseoverskridende fjernbetalinger vokser støt, efterhånden som etablering af det indre marked og den gradvise udvikling hen imod en fuldstændig økonomisk og monetær union fører til øget samhandel og større bevægelighed for personer inden for Fællesskabet; kreditoverførsler tegner sig mængde- og beløbsmæssigt for en betragtelig del af de grænseoverskridende fjernbetalinger;	Antallet af grænseoverskridende fjernbetalinger vokser støt, efterhånden som etableringen af det indre marked og den gradvise udvikling hen imod en fuldstændig økonomisk og monetær union fører til øget samhandel og større bevægelighed for personer inden for Fællesskabet; EU-kreditoverførsler tegner sig mængde- og beløbsmæssigt for en betragtelig del af de grænseoverskridende fjernbetalinger;

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
det er af meget stor betydning for privatpersoner og virksomheder, at kreditoverførsler kan effektueres hurtigt, pålideligt og billigt fra den ene del af Fællesskabet til den anden; et marked, hvor der konkurreres om kreditoverførsler, bør medføre bedre service og lavere priser;	det er af meget stor betydning for privatpersoner og virksomheder, at kreditoverførsler kan effektueres hurtigt, pålideligt og billigt fra den ene del af Fællesskabet til den anden; et marked, hvor der konkurreres om EU-kreditoverførsler, bør medføre bedre service og lavere priser;
formålet med dette direktiv er at fortsætte de fremskridt med hensyn til liberalisering af kapitalbevægelserne, der er gjort under Den Økonomiske og Monetære Unions første fase; der tages i direktivet hensyn til, at traktaten tager sigte på at lette anvendelsen af ecu; direktivet udgør et led i den gradvise gennemførelse af Den Økonomiske og Monetære Union; direktivets bestemmelser bør finde anvendelse på kreditoverførsler i en hvilken som helst valuta, herunder ecu;	formålet med dette direktiv er at fortsætte de fremskridt med hensyn til liberalisering af kapitalbevægelserne, der er gjort under Den Økonomiske og Monetære Unions første og anden fase; direktivet tager sigte på at lette anvendelsen af ecu; direktivet udgør et led i den gradvise gennemførelse af Den Økonomiske og Monetære Union; direktivets bestemmelser bør finde anvendelse på kreditoverførsler i medlemsstaternes valutaer og ecu;
formålet med direktivet er at gennemføre et aspekt af det arbejdsprogram, som Kommissionen har udarbejdet efter sin grønbog »Betalingssystemer i det indre marked«;	(Uændret)
Kommissionen har henstillet til medlemsstaterne, at minimumstærsklen for anmeldelse af grænseoverskridende betalinger fastsættes til mindst 10 000 ECU;	
Komitéen af medlemsstaternes centralbankchefer har anbefalet, at betalingssystemerne i samtlige medlemsstater får et solidt retsgrundlag; Kommissionen har nedsat en arbejdsgruppe vedrørende retsgrundlaget for grænseoverskridende betalinger, der består af juridiske eksperter fra regeringerne og fra EMI; arbejdsgruppen har meddelt Kommissionen, at de spørgsmål, der er omfattet af dette direktiv, kan behandles adskilt fra de systembetingede spørgsmål, der fortsat er under overvejelse; det kan være nødvendigt at fremsætte endnu et forslag, der skal omfatte disse systembetingede spørgsmål, især endelig afregning;	
det foreliggende direktiv har til formål at forbedre kreditoverførsler og dermed bistå EMI med at effektivisere de grænseoverskridende betalinger som led i forberedelsen af Den Økonomiske og Monetære Unions tredje fase;	det foreliggende direktiv har til formål at forbedre EU-kreditoverførsler og dermed bistå EMI med at effektivisere de grænseoverskridende betalinger som led i forberedelsen af Den Økonomiske og Monetære Unions tredje fase;

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
i overensstemmelse med traktatens artikel 3 B, stk. 3, indeholder dette direktiv de minimumskrav, der er nødvendige for at sikre en tilstrækkelig kundeinformation; øget gennemsigtighed afhænger i sidste instans af, om institutterne opfylder minimumskravene med hensyn til effektueringen; dette direktiv indeholder minimumskrav med hensyn til effektueringen, som de institutter, der foretager kreditoverførsler, skal efterkomme; dette direktiv er i overensstemmelse med første, andet, tredje, fjerde og femte princip i Kommissionens henstilling 90/109/EØF (1); dette direktiv berører ikke Rådets direktiv 91/308/EØF af 10. juni 1991 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge (2);	i overensstemmelse med traktatens artikel 3 B, stk. 3, indeholder dette direktiv de minimumskrav, der er nødvendige for at sikre en tilstrækkelig kundeinformation; øget gennemsigtighed afhænger i sidste instans af, om institutterne opfylder minimumskravene med hensyn til effektueringen; dette direktiv indeholder minimumskrav med hensyn til effektueringen, som de institutter, der foretager EU-kreditoverførsler, skal efterkomme; dette direktiv er i overensstemmelse med principperne i Kommissionens henstilling 90/109/EØF (1); dette direktiv berører ikke Rådets direktiv 91/308/EØF af 10. juni 1991 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge (2);
da kreditoverførsler består af en række transaktioner, der involverer institutter i forskellige medlemsstater, er de af en sådan art, at en samordning på fællesskabsplan er både hensigtsmæssig og nødvendig; Kommissionen har søgt at gennemføre en frivillig ordning ved sin henstilling 90/109/EØF; denne frivillige ordning har ikke givet de tilsigtede resultater; der bør derfor træffes bindende foranstaltninger;	da EU-kreditoverførsler består af en række transaktioner, der involverer institutter i forskellige medlemsstater, er de af en sådan art, at en samordning på fællesskabsplan er både hensigtsmæssig og nødvendig; Kommissionen har søgt at gennemføre en frivillig ordning ved sin henstilling 90/109/EØF; denne frivillige ordning har ikke givet de tilsigtede resultater; der bør derfor træffes bindende foranstaltninger;
dette direktiv bør finde anvendelse på kreditoverførsler for ethvert beløb; institutterne bør være forpligtede til at yde refusion i tilfælde af enhver ikke gennemført overførsel; refusionsforpligtelsen indebærer eventuelt et ansvar for institutterne, som kunne få en tilsynsmæssig indvirkning på solvenskravet, dersom det ikke var muligt at udelukke overførsler af større beløb; muligheden for undtagelse (fra medlemsstaternes side og, såfremt den anvendes, fra institutternes side) fra denne forpligtelse bør kun anvendes for større betalinger, der overskrider 10 000 ECU; en sådan tærskel gælder ikke for andre artikler i dette direktiv;	dette direktiv bør finde anvendelse på EU-kreditoverførsler for ethvert beløb; institutterne bør være forpligtede til at yde refusion i tilfælde af enhver ikke gennemført overførsel;
	med henblik på at yde bedre kundebeskyttelse bør der være en uafhængig klage- og ankeprocedure for de områder, som dette direktiv omhandler; denne procedure bør indføres på medlemsstatsniveau, hvor eventuelle eksisterende procedurer anvendes, så omkostningsniveauet holdes så lavt som muligt;
(1) EFT nr. L 67 af 15. 3. 1990, s. 39.	(1) EFT nr. L 67 af 15. 3. 1990, s. 39.
(2) EFT nr. L 166 af 28. 6. 1991, s. 77.	(2) EFT nr. L 166 af 28. 6. 1991, s. 77.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
Europa-Parlamentet udtalte i sin beslutning af 12. februar 1993, at der bør udstedes et rådsdirektiv om regler for grænseoverskridende betalingers gennemsigtighed og effektivitet;	(Uændret)
Det Økonomiske og Sociale Udvalg anførte i sin udtalelse af 6. juli 1994, at det foretrækker en adfærdskodeks; Kommissionen har tidligere fulgt denne linje; Det Økonomiske og Sociale Udvalg anbefalede, at et eventuelt direktivforslag kun indeholder generelle rammebestemmelser; det foreliggende direktiv følger denne model ved i vid udstrækning at give mulighed for aftalefrihed —	
UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:	
AFDELING I	AFDELING I
Anvendelsesområde og definitioner	**Anvendelsesområde og definitioner**
Artikel 1	*Artikel 1*
Anvendelsesområde	**Anvendelsesområde**
1. Medlemsstaterne anvender kravene i dette direktiv på kreditinstitutter og andre institutter, der som led i deres erhvervsvirksomhed foretager kreditoverførsler for offentligheden.	1. Medlemsstaterne anvender kravene i dette direktiv på kreditinstitutter og andre institutter, der som led i deres erhvervsvirksomhed foretager EU-kreditoverførsler for offentligheden.
2. Dette direktiv finder anvendelse på kreditoverførsler i en hvilken som helst valuta, herunder ecu, og på et hvilket som helst beløb, undtagen når undtagelsen i artikel 7, stk. 3, er blevet anvendt.	2. Dette direktiv finder anvendelse på EU-kreditoverførsler i medlemsstaternes valutaer og ecu og på et hvilket som helst beløb.
Artikel 2	*Artikel 2*
Definitioner	**Definitioner**
I dette direktiv forstås ved:	
a) »kreditinstitut«: et institut som defineret i artikel 1 i Rådets direktiv 77/780/EØF (1); i nærværende direktiv betragtes filialer af kreditinstitutter i forskellige medlemsstater som særskilte institutter	(Uændret)
b) »andet institut«: enhver juridisk person, bortset fra et kreditinstitut, der som led i sin erhvervsvirksomhed foretager kreditoverførsler for offentligheden	b) »andet institut«: enhver juridisk person, bortset fra et kreditinstitut, der som led i sin erhvervsvirksomhed foretager EU-kreditoverførsler for offentligheden

(1) EFT nr. L 322 af 17. 12. 1977, s. 30.

(1) EFT nr. L 322 af 17. 12. 1977, s. 30.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
c) »institut«: et kreditinstitut eller andet institut	(Uændret)
d) »person«: enten en juridisk eller en fysisk person, alt efter tilfældet	
e) »betaling«: en ordregivers overførsel af et pengekrav på en part, der kan accepteres af modtageren, herunder tilfælde, hvor ordregiver og modtager er samme person	
f) »grænseoverskridende betaling«: en betaling, som en ordregiver via sin konto, der føres af et institut eller dets filial i én medlemsstat, stiller til rådighed for en modtager hos et institut eller dets filial i en anden medlemsstat	
g) »ordregiver«: en person, der giver bemyndigelse til, at der foretages en kreditoverførsel til en modtager	g) »ordregiver«: en person, der giver bemyndigelse til, at der foretages en EU-kreditoverførsel til en modtager
h) »modtager«: den endelige modtager af en kreditoverførsel	h) »modtager«: den endelige modtager af en EU-kreditoverførsel
i) »kunde«: ordregiver eller modtager, alt efter tilfælde, eventuelt én og samme person	(Uændret)
j) »betalingsordre«: enhver form for instruks direkte til et institut om at stille et specificeret eller uspecificeret beløb til rådighed for modtageren	
k) »kreditoverførsel«: en grænseoverskridende betaling bestående af en række transaktioner, der indledes med ordregiverens betalingsordre; udtrykket omfatter enhver betalingsordre, der udstedes af ordregiverens institut eller eventuelle intermediære institutter med det formål at effektuere ordregiverens betalingsordre	k) »EU-kreditoverførsel«: en grænseoverskridende betaling bestående af en række transaktioner, der indledes med ordregiverens betalingsordre; udtrykket omfatter enhver betalingsordre, der udstedes af ordregiverens institut eller eventuelle intermediære institutter med det formål at effektuere ordregiverens betalingsordre
l) »force majeure«: de omstændigheder, der er beskrevet i artikel 4, stk. 6, andet afsnit, nr. ii), i Rådets direktiv 90/314/EØF (1), idet et intermediært instituts insolvens dog ikke anses for force majeure	l) »force majeure«: usædvanlige og uforudsigelige omstændigheder, som den, der påberåber sig dem, ikke har nogen indflydelse på, og som han ikke har mulighed for at afværge, også selv om han udviser den størst mulige påpasselighed (jf. Rådets direktiv 90/314/EØF (1), artikel 4, stk. 6, andet afsnit, nr ii))

(1) EFT nr. L 158 af 23. 6. 1990, s. 59.

(1) EFT nr. L 158 af 23. 6. 1990, s. 59.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
m) »rente«: interbankrenten plus 2 procentpoint på det relevante marked for indskud i en given betalingsvaluta beregnet for forsinkelsesperioden	m) »rente«: den rente, som instituttet anvender for kundens konto i den pågældende periode i tilfælde af overtræk på kontoen
n) »valørdato«: den dato, hvor kundens konto debiteres (for ordregivere) eller krediteres (for modtagere), og som anvendes af kundens institut til beregning af eventuelle renter på kontoen eller, hvor rente ikke er et velegnet kriterium, til vurdering af pengenes disponibilitet	(Uændret)
o) »accept«: et instituts accept af en betalingsordre efter opfyldelse af instituttets betingelser med hensyn til disponibel finansiel dækning og identificering af de parter, der er anført i betalingsordren, samt eventuelle andre forhåndsbetingelser, som parterne har aftalt	
p) »gennemførelse« af en kreditoverførsel: modtagerens instituts accept	p) »gennemførelse« af en EU-kreditoverførsel: modtagerens instituts accept
q) »intermediært institut«: et institut, der hverken er ordregiverens eller modtagerens institut	q) »intermediært institut«: et institut, der hverken er ordregiverens eller modtagerens institut, og som deltager i effektueringen af en EU-overførsel
r) »arbejdsdag« for et givet institut: en dag, eller en del af en dag, hvor instituttet er åbent for behandling af kreditoverførsler.	r) »arbejdsdag« for et givet institut: en dag, eller en del af en dag, hvor instituttet er åbent for behandling af EU-kreditoverførsler.
AFDELING II	AFDELING II
Gennemsigtighed i vilkårene for kreditoverførsler	**Gennemsigtighed i vilkårene for EU-kreditoverførsler**
Artikel 3	*Artikel 3*
Oplysninger før en kreditoverførsel (effektueret eller modtaget)	**Oplysninger før en EU-kreditoverførsel (effektueret eller modtaget)**
Instituttet skal give sine kunder klare skriftlige oplysninger om sin service i forbindelse med effektuering eller modtagelse af kreditoverførsler. Disse oplysninger skal mindst omfatte følgende:	Instituttet skal give sine kunder klare og let forståelige skriftlige oplysninger, herunder ad elektronisk vej, hvor dette er hensigtsmæssigt, om sin service i forbindelse med effektuering eller modtagelse af EU-kreditoverførsler. Disse oplysninger skal mindst omfatte følgende:
— oplysning om, hvor lang tid der vil gå, før beløbet er krediteret kontoen i modtagerens institut eller modtageren, alt efter tilfældet	(Uændret)

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
— beregningsgrundlaget for eventuelle provisioner og gebyrer, som kunden skal betale instituttet	— beregningsgrundlaget, herunder satserne, for provisioner og gebyrer, som kunden skal betale instituttet, samt enhver form for afgifter
	— oplysning om de anvendte valutakursreferencer
— i givet fald den af instituttet anvendte valørdato	(Uændret)
— oplysning om kundens klagemuligheder og fremgangsmåden for indgivelse af klager.	— oplysning om kundens klage- og ankemuligheder og fremgangsmåden for indgivelse af klager.
Artikel 4	*Artikel 4*
Oplysninger efter en kreditoverførsel (effektueret eller modtaget)	**Oplysninger efter en EU-kreditoverførsel (effektueret eller modtaget)**
Instituttet skal give sine kunder klare skriftlige oplysninger, efter at de har effektueret eller modtaget en kreditoverførsel. Disse oplysninger skal mindst omfatte følgende:	Instituttet skal give sine kunder klare og let forståelige skriftlige oplysninger, herunder ad elektronisk vej, hvor dette er hensigtsmæssigt, efter at de har effektueret eller modtaget en EU-kreditoverførsel. Disse oplysninger skal mindst omfatte følgende:
— en reference, der gør det muligt for dets kunde at identificere betalingen	(Uændret)
— beløbet for de eventuelle gebyrer, som dets kunde skal betale; når ordregiveren har tilladt et fradrag i kreditoverførslen, skal modtagerens bank meddele modtageren dette sammen med kreditoverførslens oprindelige beløb	— provisioner og gebyrer, som dets kunde skal betale; når ordregiveren har tilladt et fradag i EU-kreditoverførslen, skal modtagerens bank meddele modtageren dette sammen med EU-kreditoverførslens oprindelige beløb
— i givet fald den af instituttet anvendte valørdato.	(Uændret)
AFDELING III	AFDELING III
Institutternes minimumsforpligtelser i forbindelse med kreditoverførsler	**Institutternes minimumsforpligtelser i forbindelse med EU-kreditoverførsler**
Artikel 5	*Artikel 5*
Pligt til at effektuere overførslen i god tid	**Pligt til at effektuere overførslen i god tid**
1. Hvert institut, der har accepteret en betalingsordre, skal effektuere den pågældende kreditoverførsel inden for den ekspeditionstid, der er aftalt med den kunde (eller det institut), der afgiver betalingsordren. Hvis ikke der foreligger en bestemt aftale om ekspeditionstiden, skal instituttet reagere så hurtigt, at dets offentliggjorte ekspeditionstid kan overholdes. I de tilfælde, hvor der hverken foreligger nogen bestemt aftale eller nogen offentliggjort ekspeditionstid, der kan anvendes, gælder følgende forpligtelser:	1. Hvert institut, der har accepteret en betalingsordre, skal effektuere den pågældende EU-kreditoverførsel inden for den ekspeditionstid, der er aftalt med den kunde (eller det institut), der afgiver betalingsordren. Hvis ikke der foreligger en bestemt aftale, reagerer hvert institut så hurtigt som muligt, og i så fald gælder følgende forpligtelser:

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
— ordregiverens institut er over for ordregiveren ansvarlig for, at kreditoverførslen er gennemført senest den femte arbejdsdag efter, at det har accepteret betalingsordren fra ordregiveren, og	— ordregiverens institut er over for ordregiveren ansvarlig for, at EU-kreditoverførslen er gennemført senest den femte arbejdsdag efter, at det har accepteret betalingsordren fra ordregiveren, og
— modtagerens institut er forpligtet til at stille kreditoverførslens beløb til rådighed for modtageren senest ved slutningen af arbejdsdagen efter, at kreditoverførslen er gennemført.	— modtagerens institut er forpligtet til at stille EU-kreditoverførslens beløb til rådighed for modtageren senest ved slutningen af arbejdsdagen efter, at EU-kreditoverførslen er gennemført.
2. Ordregiverens institut skal yde ordregiveren kompensation ved betaling af renter på beløbet for kreditoverførslen, når den er gennemført for sent, men er efter dette direktiv ikke ansvarlig for tab som følge heraf. Der ydes ingen kompensation, når ordregiverens bank kan påvise, at forsinkelsen skyldtes ordregiveren.	2. Ordregiverens institut skal yde ordregiveren kompensation ved betaling af renter på EU-kreditoverførslens beløb, når overførslen er gennemført for sent, men er efter dette direktiv ikke ansvarlig for tab som følge heraf. Når ordregiverens institut ikke er ansvarlig for forsinkelsen, kan det anmode det ansvarlige institut om at udbetale det beløb, det har måttet betale i renter. Der ydes ingen kompensation, når ordregiverens bank kan påvise, at forsinkelsen skyldtes ordregiveren.
3. I forbindelse med den i stk. 1 omhandlede pligt til effektuering skal modtagerens institut yde modtageren kompensation ved betaling af renter på beløbet for kreditoverførslen, når den stilles for sent til rådighed for modtageren.	3. Ud over den i stk. 1 omhandlede pligt til effektuering skal modtagerens institut yde modtageren kompensation ved betaling af renter på EU-kreditoverførslens beløb, når det stiller dette beløb for sent til rådighed for modtageren.
Artikel 6	*Artikel 6*
Pligt til at effektuere overførslen i overensstemmelse med instrukserne i betalingsordren	**Pligt til at effektuere overførslen i overensstemmelse med instrukserne i betalingsordren**
1. Når ordregiverens institut, eventuelle intermediære institutter og modtagerens institut har accepteret betalingsordren, er de hver især forpligtede til at effektuere den pågældende kreditoverførsel med det fulde beløb, medmindre de har fået tilladelse til at foretage et fradrag. Med forbehold af forpligtelsen til ikke at foretage fradrag kan modtagerens institut eventuelt opkræve et ekstra gebyr hos modtageren for forvaltning af dennes konto. Et sådant ekstra forvaltningsgebyr må dog ikke være højere end det gebyr, der ville blive opkrævet for en national kreditoverførsel.	1. Når ordregiverens institut, eventuelle intermediære institutter og modtagerens institut har accepteret betalingsordren, er de hver især forpligtede til at effektuere den pågældende EU-kreditoverførsel med det fulde beløb, medmindre de af ordregiveren har fået tilladelse til at foretage et fradrag. Med forbehold af forpligtelsen til ikke at foretage fradrag kan modtagerens institut eventuelt opkræve et ekstra gebyr hos modtageren for forvaltning af dennes konto. Et sådant ekstra forvaltningsgebyr må dog ikke være højere end det gebyr, der ville blive opkrævet for en national kreditoverførsel.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
2. Når misligholdelse af forpligtelsen til at effektuere overførslen i overensstemmelse med betalingsordren, som omhandlet i stk. 1, skyldes et andet institut end modtagerens, er ordregiverens institut forpligtet til for egen regning at kreditere ordregiveren ethvert beløb, der fejlagtigt er fradraget af et hvilket som helst institut, uden at dette berører eventuelle andre krav, der måtte blive fremsat. Hvis ordregiveren kræver det, overfører ordregiverens institut i stedet et sådant beløb til kreditering hos modtageren, uden fradrag af nogen art og for egen regning. Ethvert intermediært institut, der foretager et fradrag i strid med stk. 1, er forpligtet til at kreditere ordregiverens institut det fradragne beløb. Hvis ordregiverens institut kræver det, overfører det i stedet beløbet til kreditering hos modtageren, uden fradrag af nogen art og for egen regning.	2. Når misligholdelse af forpligtelsen til at effektuere overførslen i overensstemmelse med betalingsordren, som omhandlet i stk. 1, skyldes et andet institut end modtagerens, er ordregiverens institut forpligtet til for egen regning at kreditere modtageren ethvert beløb, der fejlagtigt er fradraget af et hvilket som helst institut, uden at dette berører eventuelle andre krav, der måtte blive fremsat. Hvis ordregiveren anmoder om det, overfører ordregiverens institut i stedet et sådant beløb til kreditering hos denne, uden fradrag af nogen art og for egen regning. Ethvert intermediært institut, der foretager et fradrag i strid med stk. 1, er forpligtet til at kreditere modtagerens institut det fradragne beløb. Hvis ordregiverens institut anmoder om det, overfører det i stedet beløbet til ordregiverens institut, uden fradrag af nogen art og for egen regning.
3. Når misligholdelse af forpligtelsen til at effektuere overførslen i overensstemmelse med betalingsordren skyldes modtagerens institut, er dette institut forpligtet til for egen regning at kreditere modtageren ethvert beløb, der fejlagtigt er fradraget, uden at dette berører eventuelle andre krav, der måtte blive fremsat.	(Uændret)
Artikel 7	*Artikel 7*
Institutternes tilbagebetalingspligt ved ikke gennemførte kreditoverførsler	**Institutternes tilbagebetalingspligt ved ikke gennemførte EU-kreditoverførsler**
1. Hvis kreditoverførslen af en eller anden grund ikke genemføres, efter at ordregiverens institut har accepteret betalingsordren, er ordregiveren berettiget til at få sin konto krediteret for kreditoverførslens fulde beløb plus renter og gebyrer for den ikke gennemførte kreditoverførsel, uden at dette berører eventuelle andre krav, der måtte blive fremsat; anmodning herom kan tidligst fremsættes tyve arbejdsdage efter den dato, hvor kreditoverførslen skulle have været gennemført. Ethvert intermediært institut, der har accepteret betalingsordren, er ligeledes forpligtet til for egen regning at tilbagebetale kreditoverførslens beløb til det institut, der afgav instruks om overførslen.	1. Hvis EU-kreditoverførslen ikke gennemføres, efter at ordregiverens institut har accepteret betalingsordren, er ordregiveren berettiget til efter anmodning at få sin konto krediteret for EU-kreditoverførslens fulde beløb op til 10 000 ECU plus renter og gebyrer for den ikke gennemførte EU-kreditoverførsel 15 arbejdsdage efter fremsættelsen af anmodningen, uden at dette berører eventuelle andre krav, der måtte blive fremsat. En sådan anmodning kan ikke fremsættes før udløbet af den i artikel 5, stk. 1, omhandlede ekspeditionstid. Ethvert intermediært institut, der har accepteret betalingsordren, er ligeledes forpligtet til for egen regning at tilbagebetale EU-kreditoverførslens beløb til det institut, der afgav instruks om overførslen.
2. Hvis årsagen til, at kreditoverførslen ikke gennemføres, er, at ordregiveren har givet sit institut mangelfulde instrukser, skal ordregiverens institut og de øvrige involverede institutter gøre deres bedste for at foretage den i stk. 1 omhandlede tilbagebetaling.	2. Hvis årsagen til, at EU-kreditoverførslen ikke gennemføres, er, at ordregiveren har givet sit institut mangelfulde instrukser, skal ordregiverens institut og de øvrige involverede institutter gøre deres bedste for at foretage den i stk. 1 omhandlede tilbagebetaling. Institutterne er i dette tilfælde ikke forpligtede til at refundere renter.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
3. Medlemsstaterne kan give institutterne tilladelse til ved aftale at unddrage sig den i stk. 1 omhandlede tilbagebetalingspligt i følgende tilfælde: — hvis kreditoverførslen ikke har kunnet gennemføres på grund af force majeure, eller — ved betalinger på over 10 000 ECU.	3. Den i stk. 1 omhandlede tilbagebetalingspligt berører ikke medlemsstaternes mulighed for at yde tilbagebetaling af ikke gennemførte EU-kreditoverførsler, som overstiger 10 000 ECU.
	Artikel 7 A Institutterne er ikke bundet af dette direktivs bestemmelser i det omfang, de kan påberåbe sig relevante force majeure-omstændigheder.
	Artikel 7 B 1. Ethvert institut, der medvirker ved en EU-kreditoverførsel, skal straks behandle klager fra kunder. 2. Fører en klage ikke til et resultat, eller træffes der ikke afgørelse inden fire uger, kan klageren henvende sig til én af de uafhængige klageinstanser, som medlemsstaterne opretter til dette formål. 3. En liste med adresserne på disse instanser skal være til rådighed i alle institutter, der gennemfører grænseoverskridende EU-kreditoverførsler.
AFDELING IV **Afsluttende bestemmelser**	AFDELING IV **Afsluttende bestemmelser**
Artikel 8 **Gennemførelse**	*Artikel 8* **Gennemførelse**
1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1996. De underretter straks Kommissionen herom. Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.	(Uændret)

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv. I denne meddelelse anfører medlemsstaterne en sammenlignende oversigt over de nationale bestemmelser, der eksisterer eller indføres for hver artikel i dette direktiv.	
Artikel 9	*Artikel 9*
Rapport til Europa-Parlamentet og Rådet	**Rapport til Europa-Parlamentet og Rådet**
Kommissionen forelægger senest den 31. december 1999 Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om anvendelsen af dette direktiv, eventuelt ledsaget af forslag til revision af direktivet.	(Uændret)
Artikel 10	*Artikel 10*
Ikrafttræden	**Ikrafttræden**
Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*	(Uændret)
Artikel 11	*Artikel 11*
Adressater	**Adressater**
Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.	(Uændret)